

ב בשבת ב לחדש שנת חמשת אלפים ושבע מאות ושבעים ו לבריאת עולם למנין שאנו מונין כאן ב במדינת אמריקה הצפונית, באו הכלה בת וב"ל החתן בן, בברית הנישואים הקדושה הזו. כשעמדו יד ביד אמרו זה לזו: "כאוהבים וכחברים בוחרים אנו לצעוד יחדיו במסלול זה. אנו מתחייבים להיות שותפים שווים, חברים אוהבים, ורעים התומכים זה בזה כל ימי חיינו. אנו מבטיחים בזאת לבנות יחד יחסים שלווים של שוויון. נכבד זה את יחודו של זה ונסייע זה לזו לממש את מלוא יכולתנו. אף שאנו מתחלקים בנסיונות החיים שלנו, מבטיחים אנו ליצור קירבה שתאפשר לנו לבטא את מחשבותינו והרגשותינו העמוקות ביותר; להיות רגישים לצרכינו ההדדיים; לחלוק בינינו את שמחות החיים; לנחם זה את זו בעתות צער; להציב זה לזה אתגרים להגשמה שכלית וגופנית, כמו גם שקט רוחני ושלווה רגשית. ביחד נקים בית ונמלא אותו בשחוק, אמפתיה, אמונה, דמיון, בטחון, חברות, רעות ואהבה – בית בו נחגגו החגים והמסורה לפי מנהגי יהודים ו וכבוד תרבות משפחתנו נקדם. מי יתן ואהבתנו תעניק לנו את החופש להיות כפי שהננו ואת האומץ להמשיך ולצעוד במסלולינו ההדדיים והפרטיים. מי יתן ונחיה כל יום ביומו כאילו היה היום הראשון, האחרון והיחיד של חיינו בצוותא. בכתובה זו אנו חותמים את הבטחותינו. ברננת-לב באים אנו בברית זו ובמלוא הכנות מקבלים אנו על עצמנו את מחויבותיה".

We witness that on the _____ day of the week, the _____ day of the month of _____, in the year _____, corresponding to the _____ day of _____, here in _____, the Bride, _____, daughter of _____ and _____, and the Groom, _____, son of _____ and _____, entered into this sacred marriage covenant. Standing together hand in hand they said to each other: "As beloveds and friends we choose to walk life's path together. We pledge to be equal partners, loving friends, and supportive companions all throughout our life. We promise to build a harmonious relationship of equality. We shall respect each other's uniqueness and help one another grow to our fullest potential. As we share life's experiences, we vow to create an intimacy that will enable us to express our innermost thoughts and feelings; to be sensitive to each other's needs; to share life's joys; to comfort each other through life's sorrows; to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as well as spiritual and emotional tranquility. We will build a home together and fill it with laughter, empathy, faith, imagination, trust, friendship, companionship and love; a home in which holidays and heritage are celebrated in accordance with Jewish and _____ cultures and traditions, and respect is fostered for the cultures of both our families. May our love provide us with the freedom to be ourselves and the courage to follow our mutual and individual paths. May we live each day as the first, the last, the only day we will have with each other. We joyfully enter into this covenant and solemnly accept the obligations herein."

Witness _____ עד

Witness _____ עד

Groom _____ החתן

Bride _____ הכלה

Rabbi _____ הרב